



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 235**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**03/05/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI – ANNO 2023**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE**  
**BEYOUNG APS PER LA REALIZZAZIONE**  
**DEL PROGETTO: "INDIEPENDENCE**  
**FESTIVAL 3D" 2023**  
**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.**  
**06021.04.040100 TOTALE IMPEGNO €**  
**11.000,00 - ANNO 2023)**

**BEREICH JUGEND – JAHR 2023**  
**BEITRAG AN DEN VEREIN BEYOUNG**  
**APS FÜR DIE ORGANISATION DES**  
**PROJEKTS „INDIEPENDENCE FESTIVAL**  
**3D" 2023**  
**(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.**  
**06021.04.040100 GESAMTAUSGABE**  
**11.000,00 IM JAHR 2023)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Beyoung APS promuove anche attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 07.03.2023 prot. 74926 per il progetto "Indiependence Festival  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :235/2023

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Beyoung APS auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

In Anbetracht, dass der Verein am 07.03.2023 Prot. 74926 Beitragsgesuch für das Projekt

3D”;

considerato che arrivato alla sua terza edizione, l'Indiependence Festival 3D è una manifestazione che affianca alla forma della maratona musicale continuata (circa 9 ore) uno stile di conduzione accattivante che ricalca e parodizza lo stile dei varietà televisivi. A questi elementi se ne aggiungono altri (altre attività artistiche o di gioco) che possono trovare spazio negli ambienti circostanti. Riprendendo il format già messo in scena nel 2022, l'Indiependence Festival 3D vuole mantenere costanti alcuni elementi:  
- I musicisti (massimo 20 esibizioni) devono essere principalmente di Bolzano e giovani (under 35) - tutta la parte musicale viene trasmessa in contemporanea in diretta internet - al termine delle esibizioni musicali i musicisti vengono intervistati dai conduttori e coinvolti in attività improvvisate;

considerato che ci sarà una sezione del tutto nuova dedicata ai Producer (DJ) con una call aperta sempre allo stesso target e per la quale si sceglieranno 4-5 persone che suoneranno al termine delle esibizioni musicali tradizionali, quindi circa dalle 22 a mezzanotte;

considerato che l'evento si svolgerà sabato 29 aprile al Castel Mareccio e verrà trasmesso in diretta sul canale YouTube della manifestazione. Le principali esibizioni musicali coinvolgeranno giovani sia di lingua italiana che tedesca. Tra i 20 e i 30 musicisti, principalmente di Bolzano, si alterneranno su un palco introdotti dai presentatori. L'età degli artisti è compresa tra i quindici e i 35 anni;

vista la richiesta, corredate del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Beyoung APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 12.700,00, entrate per l'importo di Euro 1.700,00 ed un disavanzo di Euro 11.000,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Associazione Beyoung APS di Bolzano un contributo di Euro 11.000,00 (Spesa ammessa 12.700,00 €);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio

„Indiependence Festival 3D“ eingereicht hat;

In Anbetracht, dass das Indiependence Festival 3D zu seiner dritten Ausgabe gelangt ist. Es ist eine Veranstaltung, die die Form des kontinuierlichen Musikmarathons flankiert (zirka 9 Stunden) einen mitreißenden Führungsstil, der den Stil von Fernsehvarietés nachahmt und parodiert. Andere Elemente werden beigefügt (andere künstlerische oder spielerische Aktivitäten), die in den umliegenden Räumen Platz finden können. Das Indiependence Festival 3D übernimmt das Format, das bereits 2022 stattfand, und möchte einige Elemente beibehalten: Die Musiker (max. 20 Aufführungen), die prinzipiell aus Bozen stammen sollen und jung sein sollen (Under 35)- der gesamte musikalische Teil wird gleichzeitig live im Internet übertragen – am Ende der musikalischen Vorführungen werden die Musiker von den Moderatoren interviewt und in improvisierte Aktivitäten einbezogen

Es ist zu bedenken, dass eine neue Sektion, den Producer (DJ) gewidmet, mit einer, immer dem gleichem Target offenen CALL, eingeführt wird und für die 4-5 Personen gewählt werden, die am Ende der traditionellen Musikaufführungen von zirka 22.00 Uhr bis Mitternacht spielen werden.

In Anbetracht, dass die Veranstaltung am Samstag, 29. April im Schloss Maretsch stattfinden wird und live auf dem YouTube-Kanal derselben Veranstaltung übertragen wird. In die wichtigsten musikalischen Aufführungen werden italienische als auch deutsche Jugendliche miteinbezogen. Zwischen 20 und 30 Musiker, hauptsächlich aus Bozen, werden abwechselnd auf der Bühne stehen und von den Moderatoren vorgestellt. Das Alter der Musiker liegt zwischen 15 und 35 Jahren;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Beyoung APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 12.700,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 1.700,00 Euro und einem Fehlbetrag von 11.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Beyoung APS aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 11.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 12.700,00 €) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher

degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – trattandosi di progetto di cultura giovanile, con carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 26.04.2023 (8 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 11.000,00 come contributo all'Associazione Beyoung APS per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2023;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di

Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist, da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeittätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 26.04.2023 (8 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 11.000,00 € als Beitrag an den Verein Beyoung APS für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen

dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 11.000,00 al cap. 06021.04.040100 come da seguente tabella;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 11.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalten unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEI N		
02297430213	BEYOUNG APS	5.500,00	5.500,00	X		11.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---